

## Presentació

Sembla que els noms no només anomenen un lloc, sinó que, en anomenar-lo, el basteixen, li donen forma i contingut, i a partir d'aquest procés, un imaginari que envolta s'apodera del parlant i de tota la comunitat que comparteix una llengua, una cultura, una identitat.

Sembla que sense paraula, no pot haver-hi món. Dit d'una altra forma, la paraula articulada en forma de nom ens atorga als parlants una llar al món, un espai concret d'acollença i trobada amb l'existència humana. El nom que anomenem ens permet de reconèixer el lloc, només de la forma en què el nom ens l'atorga. Hi ha món, perquè hi ha paraula.

Aquesta petita pensada em ve al cap quan començo a escriure la presentació d'aquesta nova edició del Nomenclator oficial de toponímia major de Catalunya i la Val d'Aran. Em ve al cap, tot reconeixent la tasca molt important de la Comissió de Toponímia, responsable de tenir cura del manteniment i la correcció dels topònims, és a dir, del bon nom dels llocs.

La Val d'Aran és una terra molt rica en topònims, molt singulars, uns xocants, altres seductorament literaris, a vegades lírics i tot. La poètica del paisatge aranès, la seva bellesa captivadora i exuberant, es reflecteix en els noms que els aranesos s'han donat històricament per a reconèixer la terra que trepitgen.

Els noms son un pòsit de saviesa popular, un clar exemple de la singularitat i autonomia de la Vall, materialitzades amb la participació del Conselh Generau d'Aran, màxima institució d'autogovern, en la fixació de la toponímia bàsica d'aquesta val de vals, de pobles tant característics i paratges tan únics com els noms que li donen vida.

**Francés X. Boya Alós**  
Síndic d'Aran

*Sembla qu'es nòms non sonque nomenten un lòc, senon que, en nomentar-lo, lo bastissen, li dan forma e contengut, e a compdar d'aguest procès, un imaginari qu'environe s'apodèrè deth parlant e de tota era comunautat que compartís ua lengua, ua cultura, ua identitat.*

*Sembla que sense paraula, non i pòt auer mon. Dit de ua auta forma, era paraula articulada en forma de nòm mos autrege as parlants un larèr en mon, un espaci concrèt d'acuelhuda e trobada damb era existència umana. Eth nòm que nomentam mos permet de reconéisher eth lòc, sonque dera forma en qué eth nòm mos l'autrege. I a mon, perque i a paraula.*

*Aguesta petita pensada me ven tath cap quan comenci a escriuer un shinhau de presentacion d'aguesta naua edicion deth Nomenclator oficiau de toponímia major de Catalonha e era Val d'Aran. Me ven tath cap, en tot reconéisher eth prètzhet plan significat dera Comission de Toponímia, responsabla de susvelhar peth manteniment e era correccion des toponims, totun, peth bon nòm des lòcs.*

*Era Val d'Aran ei ua tèrra plan rica en toponims, plan singulars, uns chocanti, uns auti seductorament literaris, de viatges lírics e tot. Era poetica deth paisatge aranés, era sua beresa captivadora e exuberanta, a reflèxe enes nòms qu'es aranesi s'an dat istoricament entà reconéisher era tèrra que cauishiguen.*

*Es nòms son un hons de saviesa populara, un clar exemple dera singularitat e autonomia dera Val, materializadas damb era participacion deth Conselh Generau d'Aran, maxima institucion d'autogovèrn, ena fixacion dera toponímia basica d'aguesta val de vals, de vilatges tan caracteristics e paratges tan únics coma es nòms que li dan vida.*

**Francés X. Boya Alós**  
Síndic d'Aran

## Presentació

És amb un gran goig que faig la presentació de la segona edició ampliada d'aquesta obra en nom de l'Institut d'Estudis Catalans, que és la institució acadèmica encarregada legalment d'establir la normativa de la llengua per a tota la comunitat lingüística catalana, i que té reconeguda expressament aquesta comesa pel que fa als noms de lloc catalans del Principat per les lleis del Parlament de Catalunya.

Des de l'Institut procurem de realitzar aquesta feina d'acord amb la perícia científica que requereix, però també, i sobretot, amb molta il·lusió, perquè fem així un servei cultural a la societat, que és el nostre objectiu. D'acord amb aquestes premisses, ens plau d'haver contribuït a realitzar aquesta obra, promoguda inicialment pel Parlament de Catalunya, que ha comportat un esforç considerable de tots els qui hi han participat, i per la part que ens pertoca, de la nostra Oficina d'Onomàstica.

Pensem que és una bona aportació a la normalització de la llengua catalana, encara que sigui en un aspecte molt concret, perquè la toponímia és el signe d'identitat més palès de les nostres terres, que, a més, incorpora una gran informació lingüística i històrica en general, i que conté un valor estètic considerable, que permet de qualificar-la de veritable poesia fòssil. Els noms de lloc, doncs, esdevenen un patrimoni cultural col·lectiu que tenim l'obligació de preservar i transmetre a les generacions futures, i sobretot de procurar que no siguin anorreades per noms forasters, sovint postissos o banals, o que reflecteixin una voluntat de substitució cultural com la que s'ha produït en la denominació de vies públiques, nuclis de població i municipis durant els règims polítics especialment hostils a la nostra llengua que hem hagut de patir.

Desitgem que aquest Nomenclàtor ampliat sigui també ben útil i que, com el cas de la primera edició, contribueixi a difondre i valorar els topònims catalans dins i fora de les nostres contrades.

**Salvador Giner de San Julián**  
President de l'Institut d'Estudis Catalans

*Ei damb gran plaser que hèsqui era presentacion dera dusau edicion ampliada d'aguesta òbra en nòm der Institut d'Estudis Catalans, qu'ei era institucion academica que s'encuede legauement d'establir era normativa dera lengua entà tota era comunautat lingüistica catalana, e qu'a reconeishuda exprèssament aguesta cometuda en çò que hè as nòms de lòc catalans deth Principat pes leis deth Parlament de Catalunya.*

*Des der Institut procuram de realizar aquest trabalh cossent damb era perícia scientifica que requerís, mès tanben, e sustot, damb fòrça illusion, pr'amor qu'èm atau un servici culturau ara societat, qu'ei eth nòste objectiu. Cossent damb aquestes premisses, mos platz d'auer contribuït a realizar aguesta òbra, prebotjada iniciaument peth Parlament de Catalunya, qu'a comportat un esfòrç considerable de toti es qui i an participat, e pera part que mos pertòque, dera nòsta Oficina d'Onomastica.*

*Pensam qu'ei ua bona aportacion ara normalizacion dera lengua catalana, encara que sigue en un aspècte molt concret, pr'amor qu'era toponímia ei eth signe d'identitat mès evident des nòstes tèrres, que, ath delà, incorpòre ua grana informacion lingüistica e istorica en generau, e que conten un valor estetic considerable, que permet de qualificar-la de veritabla poesia fossila. Es nòms de lòc, donques, esdevien un patrimoni culturau collectiu qu'auem era obligacion de preservar e transméter as generacions futures, e sustot de procurar que non siguen anequelides per nòms forasters, soent postissi o banaus, o que reflectissen ua volentat de substitucion culturau com era que s'a produsit ena denominacion de vies publiques, nuclèus de poblacion e municipis pendent es regims politics especiaument ostils ara nòsta lengua qu'auem auut de patir.*

*Desiram qu'aguest Nomenclator ampliat sigue tanben ben util e que, com eth cas dera prumèra edicion, contribuisque a difóner e avalorar es toponims catalans laguens e dehòra des nòstes contrades.*

**Salvador Giner de San Julián**  
President der Institut d'Estudis Catalans

## Presentació

Catalunya és essencialment municipalista. Dels 946 municipis —ben aviat en seran 947—, 800 tenen menys de 5.000 habitants i d'aquests, 519 en tenen menys de 1.000. Aquesta realitat de minifundisme municipal atorga a Catalunya una gran riquesa sociològica, paisatgística, cultural, lingüística i toponímica, entre d'altres.

En aquest context, des de l'Associació Catalana de Municipis i Comarques aplaudim aquesta nova edició del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya que compta amb la incorporació de prop de 13.000 topònims recollits i estudiats durant els darrers anys.

L'estudi de la toponímia d'un país és molt important ja que permet conèixer les arrels dels pobles i de la gent que els habita i ofereix informació útil sobre aspectes geogràfics que pot contribuir a delimitar la separació entre dos territoris.

Si atenem els topònims dels nostres pobles i dels nostres indrets ens adonarem que aquests són fruit de la confluència de diferents civilitzacions en un mateix territori. A Catalunya, per exemple, conviuen topònims d'origen iber, romà, germànic, àrab i català. I això, sens dubte, ens converteix en un país plural, integrador i de gran riquesa històrica i cultural.

Recollir el pes de la història en aquest magnífic estudi és una gran contribució a la construcció nacional de Catalunya. Som un país singular conformat per una gran pluralitat de petjades que ens exhorten a seguir el camí del nostre projecte col·lectiu.

**Salvador Esteve i Figueras**

President de l'Associació Catalana de Municipis i Comarques

*Catalunya ei essenciaument municipalista. Des 946 municipis —ben lèu ne seràn 947—, 800 an mens de 5.000 abitants e d'aguesti, 519 n'an mens de 1.000. Aquesta realitat de minifundisme municipau autrege a Catalunya ua grana riquesa sociologica, paisatgistica, culturau, lingüistica e toponimica, entre d'autes.*

*En aguest contèxte, des dera Associacion Catalana de Municipis e Comarques aplaudim aguesta naua edicion deth Nomenclator oficiau de toponímia major de Catalunya que compde damb era incorporacion de pròp de 13.000 topònims recuelhudi e estudiats pendent es darrèri ans.*

*Er estudi dera toponímia d'un país ei plan important ja que permet conéisher es arraitz des pòbles e dera gent que les abite e aufris informacion utila sus aspèctes geografics que pòt contribuir a delimitar era separacion entre dus territòris.*

*Se hèm un còp de uelh as toponims des nòsti pòbles e des nòsti endrets mo n'encuedaram qu'aguesti son frut dera confluència de desparières civilizacions en un madeish territòri. En Catalunya, per exemple, conviuen toponims d'origen ibèr, roman, germanic, arab e catalan. E açò, sense dopte, mos convertís en un país plurau, integrador e de grana riquesa istorica e culturau.*

*Recúelher eth pes dera istòria en aguest magnific estudi ei ua grana contribucion ara construccion nacionau de Catalunya. Èm un país singular conformat per ua grana pluralitat de peades que mos exòrten a seguir eth camin deth nòste projècte collectiu.*

**Salvador Esteve i Figueras**

President dera Associacion Catalana de Municipis e Comarques

## Presentació

La toponímia és, com tantes altres coses, un pacte de la societat. Es tracta de posar-nos d'acord en la manera com anomenem els llocs. A través de la toponímia una societat s'expressa i posa en valor la seva història i la seva identitat. Els topònims donen nom als espais comuns, als municipis on les persones viuen.

Per això és important per a la Federació de Municipis de Catalunya formar part de la Comissió de Toponímia de Catalunya, que durant els darrers cinc anys ha treballat per a l'elaboració d'aquesta nova edició del Nomenclàtor que teniu entre les mans. I per això m'honora, com a president de la Federació de Municipis de Catalunya poder fer aquesta presentació. En aquests fulls es plasma com la nostra societat descriu el món que l'envolta, a través de la feina realitzada col·lectivament per les diferents administracions públiques. És una feina qualitativa i quantitativa que pren sentit quan la ciutadania hi accedeix. Són pàgines de consolidació de la identitat municipal, com a part indissociable de la identitat de la nostra societat.

**Manuel Bustos Garrido**

President de la Federació de Municipis de Catalunya

*Era toponímia ei, com tantes d'altres causes, un pacte dera societat. Se tracte de meter-mos d'acòrd ena manèra com nomentam es lòcs. A traucès dera toponímia ua societat s'expresse e met en valor era sua istòria e era sua identitat. Es toponims dan nòm as espacis comuns, as municipis a on es persones viuen.*

*Per açò ei important entara Federacion de Municipis de Catalunya formar part dera Comission de Toponímia de Catalunya, que pendent es darrers cinc ans a trebalhat pera elaboracion d'aguesta naua edicion deth Nomenclator qu'auetz entre es mans. E per açò m'aunore, coma president dera Federacion de Municipis de Catalunya poder hèr aguesta presentacion. En aguestes huelhes se plasmè com era nòsta societat descriu eth mon que l'entore, a traucès deth prètzhet amiat collectivament pes desparières administracions publiques. Ei un treball qualitatiu e quantitatiu que pren sentit quan era ciutadania i accedís. Son pagines de consolidacion dera identitat municipau, coma part indissociabla dera identitat dera nòsta societat.*

**Manuel Bustos Garrido**

President dera Federació de Municipis de Catalunya